

Reglement der Fachschaft der AGEF

Règlement des sections de l'AGEF

Rahmenreglement

für Fachschaften ohne eigenes Reglement

Règlement cadre

pour les sections sans règlement propre

I. ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

I. DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Art. 1 Anleitung

¹Dieses Reglement hat Gültigkeit für die Organisation von Fachschaften, welche kein eigenes Reglement erlassen haben.

²Anderslautende Fachschaftsreglemente werden vom Studierendenrat (nachstehend: SR) genehmigt.

Art. 1 Directives

¹Ce règlement est applicable pour l'organisation de toutes les sections qui n'ont pas édicté leur propre règlement.

²Les règlements édictés par les sections sont avallisés par le Conseil des Étudiant-e-s. (ci-après: CE)

Art. 2 Ziele

¹Zweck der Fachschaft ist es, die besonderen Interessen ihrer Angehörigen zu fördern.

²Sie ist Ansprechpartnerin der Professorenschaft und vertritt die Studierenden in Studienfragen.

³Sie fördert das kulturelle Umfeld und organisiert Veranstaltungen.

⁴Sie unterhält Kontakte zu Studierenden anderer Studienrichtungen und anderer Universitäten.

Art. 2 Buts

¹La section a pour but de promouvoir les intérêts particuliers de ses membres.

²Elle est le porte-parole des étudiant-e-s auprès des professeurs, notamment en ce qui concerne les questions d'études.

³Elle encourage des activités culturelles et organise des manifestations.

⁴Elle établit des contacts avec des étudiant-e-s d'autres branches d'études et d'autres universités.

Art. 3 Angehörigkeit

Das Fachschaftsüberreglement legt im Detail fest, bei welcher der von der AGEF anerkannten Fachschaften die Studierenden der jeweiligen Studienrichtungen Mitglied sind.

Art. 3 Affiliation

Le règlement général sur les sections fixe en détail l'appartenance à une section reconnue par l'AGEF selon la branche d'étude.

II. ORGANE

II. ORGANES

Art. 4 Allgemeines

Die Organe der Fachschaft sind:

- Die Fachschaftsvollversammlung;
- Das Fachschaftskomitee.

Art. 4 Généralités

Les organes de la section sont:

- L'Assemblée générale de section;
- Le Comité de Section.

A. FACHSCHAFTSVOLLVERSAMMLUNG

A. L'ASSEMBLEE GÉNÉRALE DE SECTION

Art. 5 Fachschaftsvollversammlung

Die Fachschaftsvollversammlung (nachstehend FV) ist das oberste Organ jeder Fachschaft. Sie umfasst alle Mitglieder einer Fachschaft, sowie Studierende im Nebenfach oder mit einem weiteren Hauptfach.

Art. 5 L'Assemblée Générale de Section

L'Assemblée Générale de Section est l'organe suprême de chaque section (ci-après: AGS). Elle réunit tous les membres de la section ainsi que les étudiant-e-s en branche secondaire ou d'une branche principale supplémentaire.

Art. 6 Einberufung

¹Die FV findet mindestens einmal im akademischen Jahr statt und wird vom Fachschafskomitee einberufen und geleitet. Eine ausserordentliche FV kann von 5% der Fachschafskomitee angehörig schriftlich verlangt werden.

²Die FV ist mindestens vier Tage vorher unter Bekanntgabe der Traktandenliste anzukündigen. Es muss versucht werden, die Ankündigung möglichst allen Angehörigen bekannt zu machen.

³Das für die entsprechende Fakultät zuständige Vorstandsmitglied der AGEF ist via das Generalsekretariat zur Fachschafsverwaltung einzuladen.

Art. 7 Kompetenzen

¹Die Kompetenzen der Fachschafversammlung sind insbesondere:

- a. Erlass und Änderung des Fachschafreglementes;
- b. Wahl und Décharge des Fachschafskomitees;
- c. Genehmigung der Jahresrechnung und des Budgets;
- d. Wahl der VertreterInnen der Fachschaf und deren StellvertreterInnen in den Departementsrat, Fakultätsrat und eventuell in weitere Gremien;

e. Wahl der VertreterInnen der Fachschaf und deren StellvertreterInnen in den SR bzw. in das Fakultätskomitee (FaK) und eventuell in weitere AGEF-Gremien.

²Die FV kann ein fachschafinternes Kontrollorgan einsetzen, welches die laufenden Geschäfte und die Einhaltung der Reglemente der Fachschaf überwacht. Wird kein internes Kontrollorgan eingesetzt, übernimmt automatisch die Geschäftsprüfungskommission der AGEF die Kontrolle der laufenden Geschäfte und wacht über die Einhaltung der Reglemente.

Art. 8 Sitzungsordnung

Die FV wird analog den entsprechenden Reglementen (Geschäftsreglement betreffend der Generalversammlung der AGEF, Geschäftsreglement des Studierendenrates, Universitätsstatuten) durchgeführt.

Art. 9 Stimm- und Wahlrecht

¹Die Angehörigen der Fachschaf sowie Studierende im Nebenfach oder einem weiteren Hauptfach haben in der FV Antrags-, Stimm- und

Art. 6 Convocation

¹L'AGS a lieu au moins une fois par année académique et est convoquée et dirigée par le Comité de Section. Une AGS extraordinaire peut être convoquée à la demande écrite de 5% des membres.

²L'invitation à l'AGS a lieu au moins 4 jours à l'avance et indique l'ordre du jour. Elle doit si possible être communiquée à tous les membres.

³Le membre du comité de l'AGEF responsable de la faculté correspondante doit être invité par l'intermédiaire du Secrétariat général.

Art. 7 Compétences

¹Les compétences de l'assemblée générale sont notamment:

- a. l'adoption et la modification du règlement de section;
- b. l'élection et la décharge du Comité de Section;
- c. l'approbation des comptes annuels et du budget;
- d. l'élection des représentant-e-s de la section et de leurs suppléant-e-s au Conseil de Département, au Conseil de Faculté et éventuellement dans d'autres instances universitaires;
- e. l'élection des représentant-e-s de la section et de leurs suppléant-e-s au CE, au comité de Faculté (CoFac) et éventuellement dans d'autres instances de l'AGEF.

²L'AGS peut instituer un organe interne de contrôle qui surveille les affaires courantes et le respect des règlements de la section. Si aucun organe interne de contrôle n'est institué, la Commission de Contrôle de Gestion de l'AGEF contrôlera automatiquement les affaires courantes et le respect des règlements.

Art. 8 Déroulement des séances

L'AGS est régie, par analogie, selon les dispositions prévues dans les règlements correspondants (Règlement de gestion de l'assemblée générale de l'AGEF, Règlement de gestion du CE, Statuts de l'Université).

Art. 9 Droit de vote et d'éligibilité

¹Les membres d'une section ainsi que les étudiant-e-s en branche secondaire ou d'une autre branche principale ont le droit de motion, le droit

Wahlrecht.

²Bei Abstimmungen und Wahlen gilt die einfache Mehrheit.

³Für Wahlen in universitäre Organe sind die entsprechenden Vorschriften (Universitätsstatuten Art. 55 Abs. 2, Art. 62 Abs. 3, sowie die jeweiligen Fakultäts- und Abteilungsstatuten) bezüglich der Zugehörigkeit der VertreterInnen einzuhalten.

B. FACHSCHAFTSKOMITEE

Art. 10 Fachschaftskomitee

Das Fachschaftskomitee ist das exekutive Organ der Fachschaft. Es führt die Beschlüsse der FV aus, erledigt die angefallenen Aufgaben und wird von sich aus tätig. Das Komitee vertritt die Fachschaft nach aussen.

Art. 11 Zusammensetzung

¹Das Fachschaftskomitee besteht aus der PräsidentIn, Vizepräsidentin, dem Kassier/der Kassierin sowie den VertreterInnen der Fachschaft im Fakultätsrat und im SR.

²Insgesamt umfasst das Komitee mindestens 3 Mitglieder

³Das Komitee wird von der FV für ein Jahr gewählt. Eine Wiederwahl ist möglich.

⁴Es soll auf eine ausgewogene Vertretung der Studienrichtungen, der Semester und Sprachen geachtet werden.

⁵Die Liste mit den Komiteemitgliedern muss aktualisiert und unmittelbar nach der Wahl an das Generalsekretariat der AGEF weitergeleitet werden.

Art. 12 Organisation

¹Der/Die PräsidentIn leitet die Sitzung des Fachschaftskomitees und die Fachschaftsversammlung.

²Das Komitee bildet Arbeitsbereiche, etwa:

- a. Studienfragen;
- b. Kontakte zu anderen Fachschaften;
- c. die Zusammenarbeit und Informationsaustausch mit dem Vorstand der AGEF via Vorstandsmitglied, welches für die entsprechende Fakultät zuständig ist;
- d. Koordination der verschiedenen VertreterInnen;
- e. Information der Studierenden.

de vote et le droit d'éligibilité à l'AGS.

²Les votations et élections doivent réunir une majorité simple.

³Les élections aux organes universitaires doivent respecter les prescriptions relatives (Statuts de l'Université, art. 55 al. 2, art. 62 al. 3, statuts de faculté et de section) concernant l'appartenance des représentants.

B. LE COMITÉ DE SECTION

Art. 10 Le Comité de Section

Le Comité de Section est son organe exécutif. Il applique les décisions de l'AGS, conduit les affaires courantes et agit de manière autonome. Le Comité représente la section à l'extérieur.

Art. 11 Composition

¹Le Comité de Section est composé d'un-e président-e et d'un-e vice-président-e (ou de deux co-président-es), du caissier-ère et des représentant-e-s de la section au Conseil de Faculté, au Comité de Faculté, au Conseil de Département et au CE.

²Le Comité compte au moins trois membres.

³Le Comité est élu par l'AGS pour la durée d'un an. La réélection est admise.

⁴Il convient d'assurer une représentation équilibrée des branches d'études, des semestres et des langues dans le comité de section.

⁵La liste des membres du Comité doit être réactualisée et transmise au secrétariat général de l'AGEF immédiatement après leur élection.

Art. 12 Organisation

¹Le/la président-e dirige les séances du Comité de Section ainsi que l'assemblée générale.

²Le Comité se répartit notamment les tâches suivantes:

- a. les questions relatives aux études;
- b. le contact avec les autres sections;
- c. la collaboration et l'échange d'information avec le comité de l'AGEF, par l'intermédiaire du membre du comité responsable de la faculté correspondante;
- d. la coordination des différent-e-s représentant-e-s
- e. l'information auprès des étudiant-e-s.

³Das Komitee gewährleistet die Kontinuität der Fachschaft, in dem es systematisch relevante Dokumente sammelt. Das Generalsekretariat der AGEF unterstützt es dabei.

⁴Das Komitee sorgt sich um die Weiterexistenz des Komitees und um eine effiziente Übergabe der Geschäfte.

Art. 13 Informatik

¹Die Fachschaft hat das Recht auf eine an die Universität angegliederte Homepage. Möchte die Fachschaft eine andere Homepage, so wird sie von der AGEF, die Homepage betreffend, nicht finanziell unterstützt.

²Das Fachschaftskomitee gewährleistet die Aktualisierung der Informationen betreffend ihrer Fachschaft auf ihrer offiziellen Fachschaftsinternetseite mit Hilfe der von der Universität angewandten Werkzeugen.

³Das Fachschaftskomitee wird bei Informatikangelegenheiten vom Informatikdienst der AGEF unterstützt.

SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Art. 14 Inkrafttreten

Dieses Reglement wurde vom Studierendenrat der AGEF an seiner Sitzung vom 18.03.2013 genehmigt und trat gleichzeitig in Kraft. Es ersetzt alle früheren Versionen des Rahmenreglements.

Für das Präsidium des Studierendenrates:

Théo Meylan
Julien Nippel

Für die GPK:
Raoul Berset
Marie Daguet

³Le Comité assure le suivi des travaux de la section en archivant systématiquement les documents importants. Le secrétariat général de l'AGEF l'aide dans sa tâche.

⁴Le Comité veille à son propre renouvellement et à une transmission des charges efficaces.

Art. 13 Informatique

¹La Section a le droit d'avoir un site web rattaché à l'Université. Si la Section veut avoir un autre site web, l'AGEF ne l'aide pas financièrement concernant le site web.

²Le Comité de Section assure la mise à jour des informations concernant sa Section sur le site web officiel, à l'aide des outils déployés par l'Université.

³Le Comité de Section est soutenu dans la gestion des informatiques par le service informatique de l'AGEF.

DISPOSITIONS FINALES

Art. 14 Entrée en vigueur

Ce règlement a été approuvé par le Conseil des Étudiant-e-s de l'AGEF lors de sa séance du 18.03.2013 et est entré en vigueur à la même date. Il remplace toutes les versions précédentes du règlement cadre.

Pour la présidence du Conseil des Étudiant-e-s:

Théo Meylan
Julien Nippel

Pour la CCG:
Raoul Berset
Marie Daguet